翻译结果对比

（Google翻译百度翻译有道翻译）

原文1：其基于地球人但又亦为外星人和地球人中间的变异体

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 其它信息→  翻译软件↓ | 翻译 | 词语解析 | 反向翻译（用自己翻译自己） | 与原文的相似度\* |
| Google翻译 | It is based on Earth people but is also a variant among aliens and Earth people. | based：以...基础（base过去式）  variant：变体  among：在...中间  aliens：外星人（复数形式） | 它基于地球人，但也是外星人和地球人之间的变体。 | 100% |
| 百度翻译 | It is based on the earth people, but also the variant between the alien and the earth people. | based、variant、见“谷歌翻译-词语解析”  between：在...中间  aliens：外星人（单数形式） | 它是以地球人为基础的，也是外星人和地球人之间的变种。 | 90% |
| 有道翻译 | It is based on earthlings but is also a variant of aliens and earthlings. | based、variant、aliens见“谷歌翻译-词语解析”  earthlings：（科幻小说中外星球人谈话时使用的）地球人（复数形式） | 它是基于地球人，但也是外星人和地球人的变种。 | 95% |
| 自行翻译 | The naturaly is earth people but also variant among aliens and earth people. | variant、among、aliens见“谷歌翻译-词语解析”  naturaly：自然地，表现自然地，顺理成章地; 合理地，当然，不用说; 生来，天然地; 自自然然，不做作地; | 生来是地球人，但也是外星人和地球人中的变体。  （使用准确度最高的谷歌翻译翻译） | 80% |
| 最终选择：谷歌翻译 | | | | |

原文2：拥有改造和进化自己的高等生物▲

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 其它信息→  翻译软件↓ | 翻译 | 词语解析 | 反向翻译（用自己翻译自己） | 与原文的相似度 |
| Google翻译 | Has transformed and evolved its own higher organisms | transformed：改变（transform过去式和过去分词）  evolved：演变；进化（evolve的过去式和过去分词）  higher organisms：高等生物 | 已经转变并发展了自己的高等生物 | 0% |
| 百度翻译 | Having higher organisms to transform and evolve their own | transformed见“谷歌翻译-词语解析”  higher organisms：高等生物  evolve：发展  their：他/她/它们的  own：自己的 | 有更高的生物来改造和进化自己 | 0% |
| 有道翻译 | It has its own advanced biology of transformation and evolution. | biology：生物  transformation：变化  evolution：演变 | 它有自己的进化和进化的高级生物学。 | 70% |
| 自行翻译 | Possess reform and evolution own's higher organisms | evolution、higher organisms见“谷歌翻译-词语解析”  possess：具有  reform：改革；改造 | 拥有改革和进化自己的高等生物（已经过百度有道谷歌翻译） | 100% |
| 最终选择：自行翻译 | | | | |

注释：

|  |  |
| --- | --- |
| 标志 | 意义 |
| \* | 这里的评分是基于句子的意思、语序和部分词语的准确度做出的评分。（自己翻译自己所翻译的英文时） |
| ▲ | 原句“拥有改造、进化自己的高等生物”，由于翻译时此句子给翻译软件造成了极其之大的误解，导致翻译结果与原句的相似度几乎为0。为防止误解，此处将顿号替换为相同意义的“和”字，以防止出错。 |